

## Svensk Jul - handplockad av Harm Jan Riksen

1. Nu tändas tusen juleljus Helen Sjöholm (med Benny Anderssons Orkester)
2. Det strålar en stjärna Sofia Källgren
3. En stjärna lyser så klar Tommy Körberg (med Elisabeth Ødegård Widmer)
4. O, helga natt Peter Jobäck
5. Jul jul strålande jul Pernilla Wahlgren
6. Julen är här The Real Group
7. Gläns över sjö och strand Elisa Lindström
8. Jag drömmer om en jul hemma Jessica Andersson
9. Tomten jag vill ha en riktig jul Måns Zelmerlöw
10. Här i vårt vackra vinterland Stefan Ljungqvist (med Oscar Fredriks Flickkör)
11. Himlen i min famn Carola

1. Nu tändas tusen juleljus Helen Sjöholm (med Benny Anderssons Orkester)

Helen Sjöholm is in Nederland bekend van het nummer Gabriellas Sång uit de film *As it is in heaven* (Så som i himmelen). Ze groeide op in Sundsvall en is erg veelzijdig. Ze speelde in vele musicals maar zingt bijvoorbeeld ook jazz. Een bijzonder project is het album waarop ze Zweedse vertalingen van Billy Joel-nummers zingt (Helen Sjöholm sjunger Billy Joel). Tegenwoordig treedt ze veel op met het orkest van Benny Andersson (ABBA), dat haar ook bij dit kerstnummer begeleidt.



Nu tändas tusen juleljus is de aankondiging van Kerst en wordt vaak al tijdens Lucia gezonden. De eerste regels betekenen dit:

*Nu worden duizend kerstkaarsen aangestoken op de donkere aardkloot  
En ook duizend, duizend lichtstralen aan de diepblauwe hemel  
En over stad en land gaat vanavond de vrolijke boodschap van Kerstmis  
Geboren is de Heer Jezus Christus, onze Heiland en God*

2. Det strålar en stjärna Sofia Källgren

Sofia Källgren is bekender in China dan in Zweden, waar ze een andere artiestennaam heeft, vrij vertaald: De blonde vos. Ze zingt ook in het Chinees. In Zweden speelde ze in musicals en probeerde ze door te breken via het songfestival, maar haar liedjes werden niet uitgekozen voor het Eurovisiesongfestival.

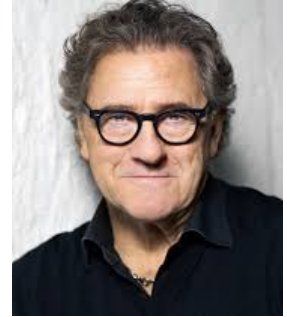


*Det strålar en stjärna* heet ook wel *När det lider mot jul* en is net als *Nu tändas* een aankondiging van Kerst. Het is een oud en origineel Zweeds lied, geschreven in 1909.

*Er straalt een ster zo wonderbaarlijk zacht  
Ze schijnt over de onrust en strijd in een wereld van bijna 2000 jaar  
Als de dag donker wordt en de witte sneeuw valt  
Dan komt ze dichterbij, dan komt ze hier en dan weet je dat het bijna Kerst is*

3. En stjärna lyser så klar Tommy Körberg (med Elisabeth Ødegård Widmer och Oslo Gospel Choir)

Tommy Körberg is zanger en acteur. Ook hij is vooral bekend van musicals (o.a. Chess) en het Zweedse songfestival. Hij kwam twee keer uit voor Zweden op het Eurovisiesongfestival (1969, 9e plaats en 1988, 12e plaats). Körberg bracht tientallen albums uit met verschillende hits en hij won een hele serie prijzen.



*En stjärna lyser så klar* is een van oorsprong Noors kerstnummer, geschreven voor het Oslo Gospel Choir. Er bestaan meerdere Zweedse vertalingen van.

*Nu in het heilige uur kijken we omhoog naar de hemel  
en we horen de klokken luiden  
voel de vreugde in ieder hart*

4. O, helga natt Peter Jöback

Net als vele andere Zweedse artiesten werd Peter Jöback in het zadel geholpen door Benny en Björn van ABBA. Jöback is zanger/acteur en hij speelde in verschillende musicals. In Zweden heeft hij meerdere hits gehad.



*O, helga natt* komt uit het Frans (Cantique de Noël, 1843). Tien jaar later verscheen het in het Engels (Oh Holy Night), gezongen door onder vele bekende artiesten zoals The Supremes, John Denver, Mariah Carey, John Legend en Kelly Clarkson. De Zweedse tekst is uit 1865.

*O heilige nacht, o heilig moment voor de wereld  
Toen de zoon van God naar de aarde afdaalde  
Om te boeten voor de misdaden en zonden van de wereld*

5. Jul jul strålande jul Pernilla Wahlgren

Pernilla Wahlgren is de dochter van bekende Zweedse artiesten (Hans Wahlgren och Christina Schollin) en ze stond al op haar 4e jaar met haar moeder in een toneelstuk. Net als vele muzikanten bezocht ze de bekende Adolf Fredriks musikscola in Stockholm en deed ze mee aan het Zweedse songfestival. Wahlgren is veelvuldig op radio en televisie.



*Jul jul strålande jul* is een origineel Zweeds kerstnummer uit 1921 en staat op zo ongeveer ieder kerstalbum. Het refrein kent een aantal karakteristieke dissonanten (wringende noten).

*Kerst, kerst, stralende kerst  
Glans over de witte bossen  
Hemelse kronen met sprankelende lichtjes*

6. Julen är här The Real Group

The Real Group is een Zweedse a capella-groep die over de hele wereld toert. De groep bestaat uit vijf personen en is ooit opgericht door vijf leerlingen van de Adolf Fredrik musikskola. Van de originele bezetting is nog één persoon over. Ze hebben een breed repertoire van klassiek tot jazz en pop.

Er zijn meerdere kerstnummers die *Julen är här* heten. Dit lied is echter exclusief van de Real Group. Grappig is het terugkerende themaatje van 'Pippi Langkous' in het nummer. Verder een vrolijk nummer met knappe harmonieën zoals gebruikelijk bij The Real Group.

*Het is Kerst*

*Het toetje van het jaar*

*Kerst is heerlijk, onmisbaar*

*Het is Kerst*



7. Gläns över sjö och strand Elisa Lindström

Elisa Lindström zingt en speelt trompet. Ze is 29 jaar en haar repertoire is normaal gesproken country en pop. Ondanks haar relatief jonge leeftijd heeft ze al heel wat op haar naam staan.

*Gläns över sjö och strand* is een gedicht uit 1891 van de Zweedse dichter Victor Rydberg. De originele melodie stamt uit 1893 maar het gedicht is nog op vele andere melodieën gezet. Ook dit nummer staat op vrijwel ieder Zweeds kerstalbum.

*Schijnsel over zee en strand*

*Ster van ver*

*Jij die in het oosten door de Heer werd aangestoken*



8. Jag drömmer om en jul hemma Jessica Andersson

Jessica Andersson is een actrice die ook zingt. Ze deed mee aan een realityserie Fame Factory op de Zweedse televisie waarna ze doorbrak met Magnus Bäcklund als duopartner.

*Jag drömmer om en jul hemma* is de Zweedse vertaling van I'm dreaming of a white Christmas.

*Ik droom van een kerst bij mij thuis*

*waar de winterweg een brug slaat*

*over stille bossen en rode huisjes in de sneeuw*

*bij een bevroren maan*

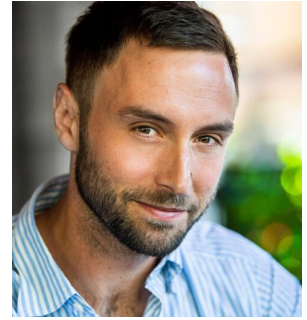


9. Tomten jag vill ha en riktig jul Måns Zelmerlöw

Måns Zelmerlöw won in 2015 het Eurovisiesongfestival voor Zweden. De knappe en sympathieke zanger deed ooit mee aan de Zweedse versie van Idols en deed daarna een aantal pogingen om bij het nationale songfestival door te breken. Hij is veelvuldig op de Zweedse televisie te zien.

*Tomten jag vill ha en riktig jul* is een origineel Zweeds kerstnummer uit 1982 van Busungarna, een kinderbandje. Het werd een hit maar stelt muzikaal niet zoveel voor. Måns Zelmerlöw maakte er een indrukwekkende jazzy versie van.

*Kerstman, ik wil een echte kerst  
Zo eentje die je hebt als je klein bent  
Kerstman, ik wil een echte kerst  
Ik weet dat je me niet zult teleurstellen*

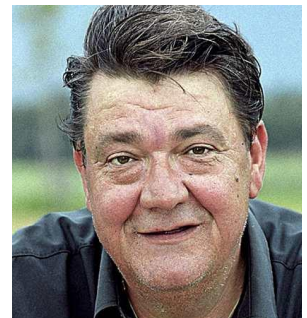


10. Här i vårt vackra vinterland Stefan Ljungqvist (med Oscar Fredriks Flickkör)

Stefan Ljungqvist is operazanger (bas), opgeleid aan de Zweedse Operahögskolan in Stockholm.

*Här i vårt vackra vinterland* is de Zweedse vertaling van *Walking in a winterwonderland*. De tekst is bedroevend simpel maar de stem van Stefan maakt veel goed.

*Zie de zon schijnen door de gordijnen  
Ja, het is zo, de lucht is blauw  
Hier in ons prachtige winterland*



11. Himlen i min famn Carola

Carola Häggkvist kwam drie keer uit voor Zweden op het Eurovisiesongfestival (3e in 1983, 1e in 1991 en 5e in 2006). Het festival is razend populair in Zweden. In 1983 keken er 6,1 miljoen naar de finale wat neerkomt op 84% van het televisiekijkend publiek. Carola is één van de grootste Zweedse artiesten met talloze hits en successen op haar naam. Ze heeft ook een aantal albums met kinderliedjes opgenomen.

Carola schreef *Himlen i min famn* zelf in de haar zo bekende stijl. Het is het enige zelfgeschreven nummer op haar kerstalbum *Jul i Betlehem*.

*Wie heeft de ster verlicht die in je oog wordt weerspiegeld?  
Wie heeft de eerste nacht de duisternis in de ogen van de herders weggenomen?  
Wie heeft de kroon van stro om je voorhoofd gevlochten  
Wie heeft drie wijze mannen naar onze stal gebracht, mijn lieve schat?*

